



BIENVENIDOS!

BIENVENUE!

WELCOME!

WEBINAR-REIHE: INTERKULTURELLE SENSIBILISIERUNG IN DER BERATUNG

WITAMY!

4. Webinar

Von oben sieht man besser...

BINE ATI
VENIT!

Prof. Dr. Türkan Ayan (Projektleitung)
Lucia Mihali (Wissenschaftliche Mitarbeiterin)

Webinarreihe – Worum geht es?



- 1. Wer bin ich, wer bist du?
- 2. Über den Tellerrand...
- 3. Kenne ich meine Schubladen?
- 4. **Von oben sieht man besser...**
- 5. Ich sehe was, was du nicht siehst!
- 6. Sicherheitsnetz

Einheit 4



Von oben sieht man



Bildquelle: Halamoda, 2015

Kommen Ihnen solche Situationen bekannt vor?



GEFÖRDERT VOM
Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



1. Sie helfen jemandem und sind enttäuscht, weil sich die Person bei Ihnen nicht einmal bedankt?
2. Sie (Beifahrerin): „Du, die Geschwindigkeitsgrenze ist hier 80!“
Er: „Fährst du oder fahre ich?“
3. Sie sitzen in der Bahn, versuchen zu lesen und der Sitznachbar fängt an, Sie mit persönlichen Fragen zu löchern.
4. Sie wollen sich in der kurzen Mittagspause schnell ein Sandwich holen und eine ältere Dame drängelt sich von der Seite in die Schlange an der Supermarktkasse vor.

Wie gehen Sie mit solchen Situationen um?

Frau Mitropoulos - Kundin:



- Anfang 30
- Schule mit Erzieherausbildung in Griechenland abgeschlossen
- Mit Anfang 20 nach Deutschland gekommen
- Auf Anraten der letzten Beraterin startet Verfahren zur Anerkennung ihres Abschlusses
- Abschluss nicht gleichwertig
- Frau M. möchte sich weiter als Erzieherin bewerben.



Frau Schmidt - Beraterin:

- Informiert über Nachschulungsprogramme speziell für Personen mit Migrationshintergrund .
- Erläutert mögliche Zugänge zu einer Erzieherausbildung.

Ups, Störung!

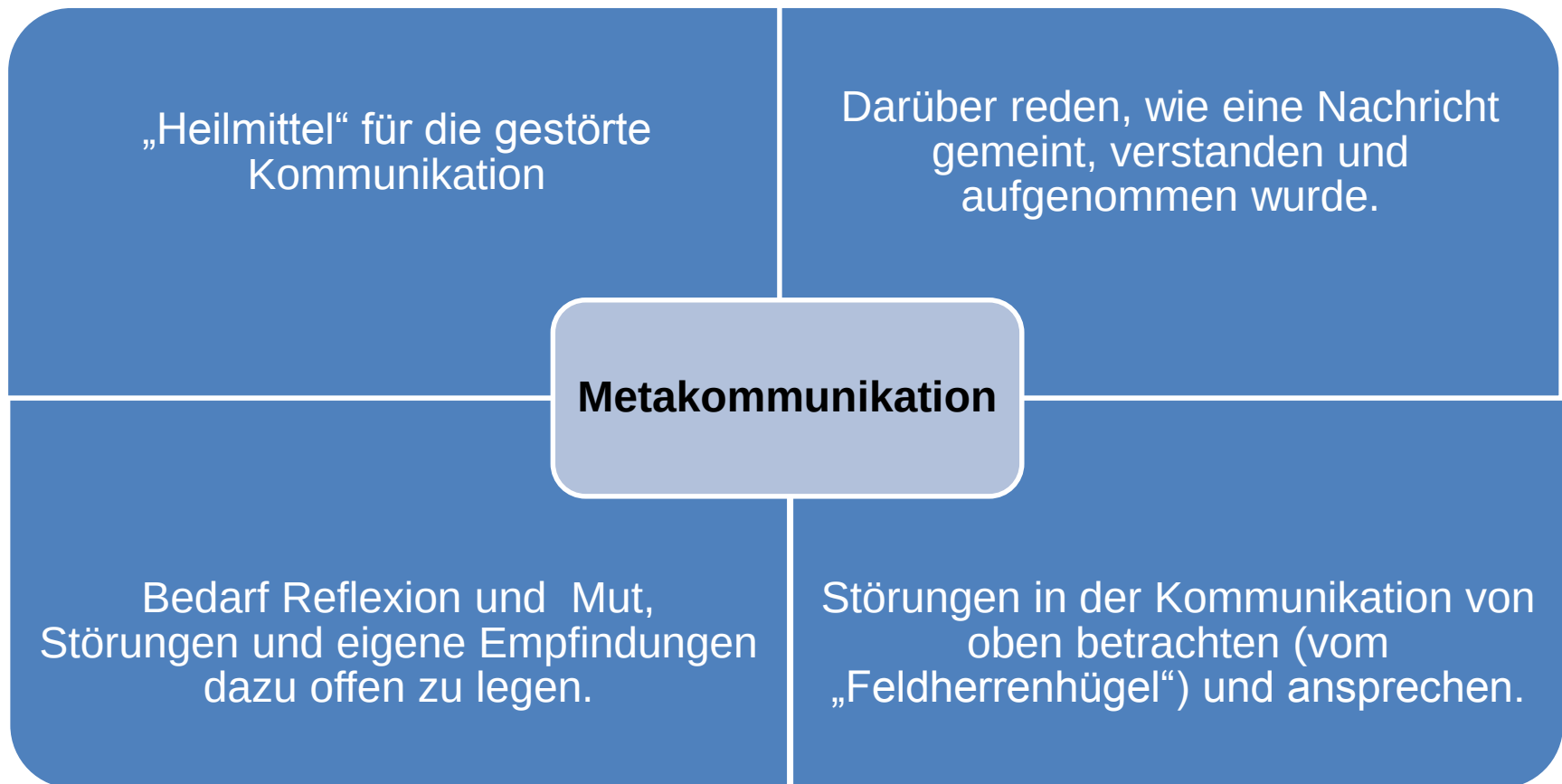


Bildquelle: Halamoda, 2015

Reflexion

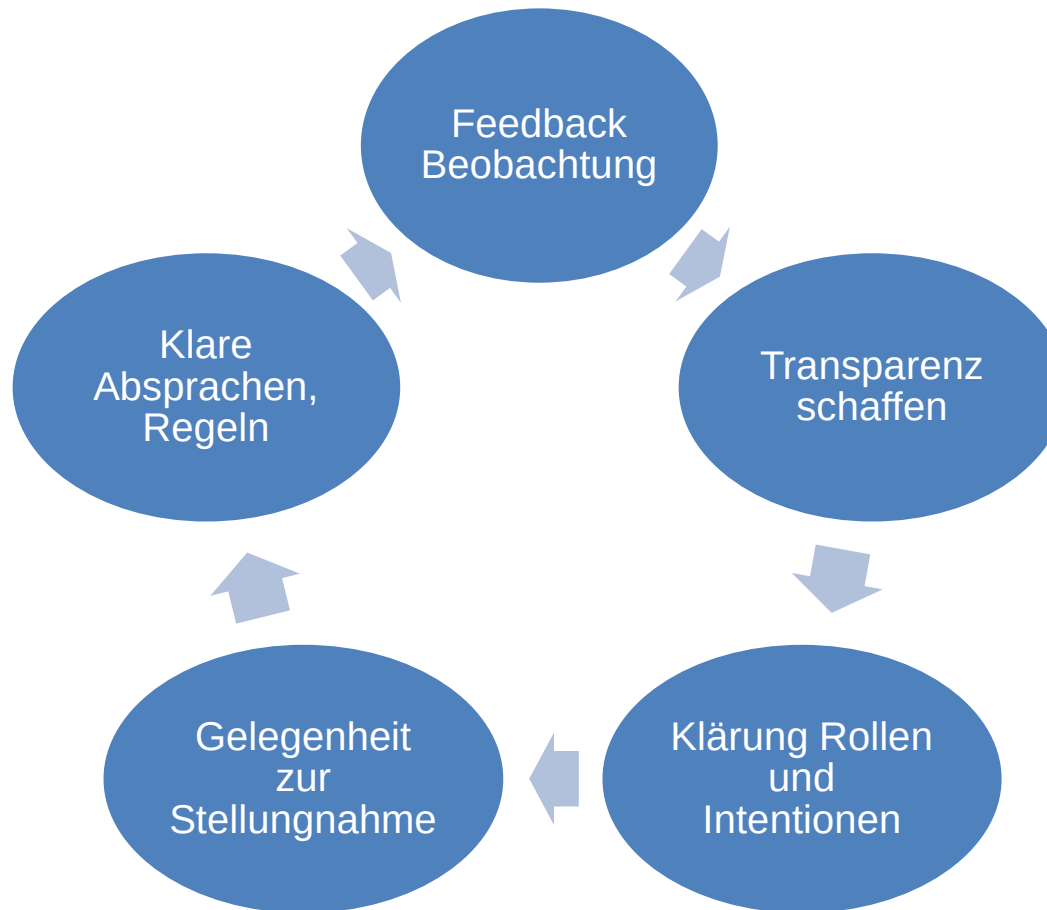


Kommunikation über die Kommunikation



Quelle: Schulz von Thun, 2010, S. 91ff.

Mögliche Schritte...



Quelle: Eigene Darstellung

„...Risiken und Nebenwirkungen...“

*Kann „aus einer Mücke
einen Elefanten machen.“*

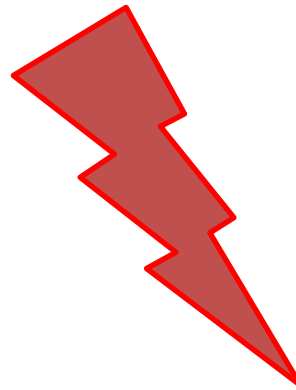
*Kann erfolglos bleiben, wenn
das Gegenüber nicht bereit ist,
sich damit auseinander zu
setzen.*

*Kann nach hinten los
gehen, wenn sich das
Gegenüber entblößt fühlt
- z. B. wenn Gefühle
offen angesprochen
werden.*

*Stößt auf Grenzen,
wenn Informationen
und / oder
Sprachkenntnisse
fehlen .*

Soll dosiert eingesetzt werden.

Ist kein Allheilmittel.





Grenzen sehen...

„Wenn ich jemanden habe, der einfach kaum Deutsch spricht, mit dem kann ich einfach nicht so eine Unterhaltung führen, wie mit jemandem, der einfach vom Intellekt oder vom Sprachlichen her da ein bisschen versierter ist“ (Interview Nr.57).

**... und von einer (fehlenden/mangelnden)
Fähigkeit auf andere schließen.**

Quelle Zitat: Müller & Ayan, 2014, S. 29

Bildquellen: Halamoda, 2015

„halo“ → (griech. halos) Lichtkreis

Definition: Besondere Eigenschaft, Kompetenz oder prägendes Ereignis (critical incident), die alles andere überstrahlen.

→ von einzelner (sichtbaren bzw. subjektiv empfundenen) Eigenschaft auf Gesamtperformanz schließen.



„Das ist ja schon spannend, zu merken, dass ich oft in diesem Schema denke: Ausländer = Sprachkompetenz = Deutschkurs und gar nicht mehr richtig hinschaue, was ist denn da sonst noch so, auch an Können.“



Quelle: IQ, 2015

Bildquelle: Halamoda, 2015

Lösungsorientierung...

„Wenn es um Sprachbarrieren geht, habe ich sogar eine „Landsmännin“, die bei mir Kundin ist, aktiviert und habe die hierher [zum Dolmetschen] eingeladen. So etwas muss man selber regeln. Da helfen uns die Organisationen hier nicht weiter“ (Interview Nr.68). “

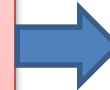


Quelle: Müller & Ayan, 2014, S. 41

Bildquelle: Halamoda, 2015

Jobcenter Dortmund gegen Amtsdeutsch

„Sollten gegen Sie oder ggf. andere Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft weitere Forderungen bestehen, sind separate Überweisungen unter Angabe des für die jeweilige Forderung maßgebenden Verwendungszweck zu tätigen.“

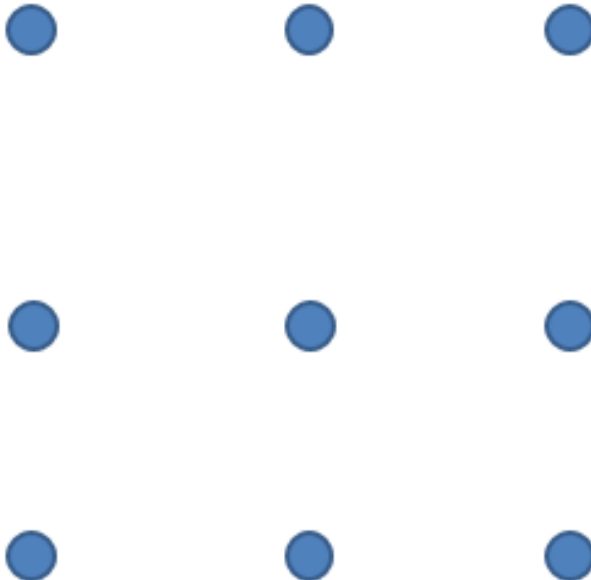


„Bitte verwenden Sie für jede notwendige Rückforderung einen neuen Überweisungsvordruck.“

... in Kooperation mit dem Verein Deutsche Sprache (VDS)

Quelle: IQ, 2015, S. 24

„The nine dot problem“



Aufgabe:

Verbinden Sie die neun Punkte mit genau vier gerade Linien und ohne den Stift vom Papier zu heben.

Evaluation

Bitte Fragebogen ausfüllen:

https://www.soscisurvey.de/hdba_webinar/?q=Evaluation_4

Passwort: WiK2016

**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit
und Ihre Unterstützung!**

Halamoda, S. (18.06.2015). Graphic recording. Zeichnungen erstellt und freigegeben für die Projekte des Wettbewerbs „Aufstieg durch Bildung“.

IQ Fachstelle Interkulturelle Kompetenzentwicklung und Antidiskriminierung (2015). Grundlagen Migrationsspezifischer Beratung Dialog 3/2015: Einfacher schreiben – besser verstehen.

Kumbier, D. (2010). „Ich hoffe, ich habe dich nicht...“. In F. Schulz von Thun & D. Kumbier (Hrsg.). *Impulse für Kommunikation im Alltag. Kommunikationspsychologische Miniaturen 3* (234-251). Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag.

Müller, E. & Ayan, T. (2014). *Beratung von Migrantinnen und Migranten: Herausforderungen, Unterstützungsbedarfe, kulturelle Begegnungen – Eine explorative Analyse der Sichtweise von Beratern und Ratsuchenden.* Köln: Kölner Wissenschaftsverlag.

Schmitt, M. (1992). Schönheit und Talent: Untersuchungen zum Verschwinden des Halo-Effekts. *Zeitschrift für experimentelle und angewandte Psychologie*, 39, 3, 475-492.

Schulz von Thun, F. (2010). *Miteinander reden: 1.* Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag.